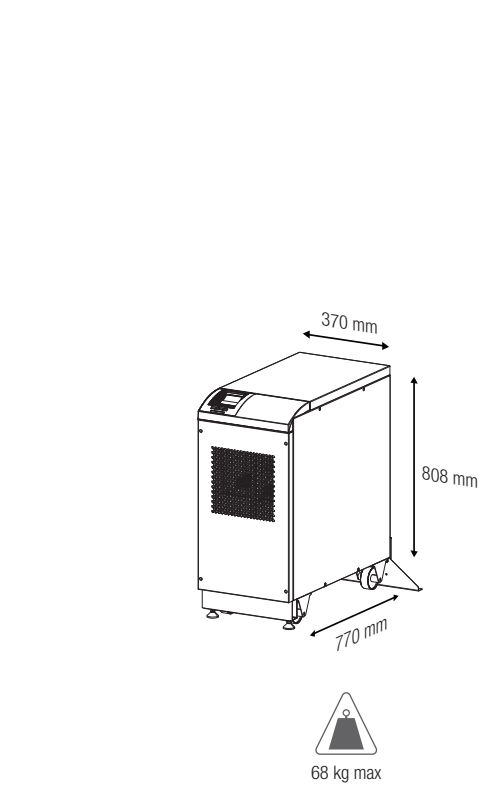


EN	TECHNICAL SPECIFICATIONS
	- Protection level: IP20, IP21 on request - Operating temperature: 0 to 35 °C, (15 to 25 °C recommended) - Ambient storage and transport temperature: -5 to 50 °C max (recommended: 25 °C) - Relative humidity: up to 95% (condensation-free)
FR	DONNÉES TECHNIQUES
	- Degré de protection: IP20, IP21 sur demande - Température de fonctionnement: 0 à 35 °C (15 à 25 °C conseillée) - Température de stockage et de transport: -5 à +50 °C max (conseillée: 25 °C) - Humidité relative: jusqu'à 95% (sans condensation)
IT	SPECIFICHE TECNICHE
	- Grado di protezione: IP20, IP21 su richiesta - Temperatura di funzionamento: 0 a 35 °C (15 a 25 °C consigliata) - Temperatura di stoccaggio e trasporto: -5 a +50 °C max (consigliato: 25 °C) - Umidità relativa: fino al 95% (senza condensazione)
DE	TECHNISCHE DATEN
	- Schutzgrad: IP20, IP21 auf Anfrage - Betriebstemperatur: 0 bis 35 °C (15 bis 25 °C empfohlen) - Lager- und Transporttemperatur: -5 bis +50 °C max (empfohlen: 25 °C) - Relative Luftfeuchtigkeit: 0 bis 95% (nicht kondensierend)

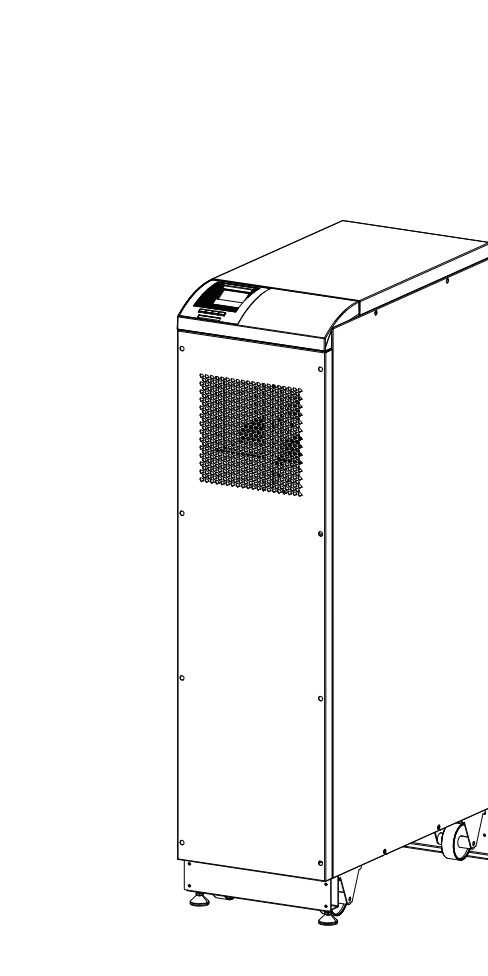


ES	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
	- Grado de protección: IP20, IP21 bajo pedido - Temperatura de funcionamiento: 0 a 35 °C (15 a 25 °C recomendado) - Temperatura de almacenamiento y transporte: -5 a +50 °C max (recomendada: 25 °C) - Humedad relativa: 0 a 95% (sin condensación)
RU	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
	- Уровень защиты: IP20, IP21 по запросу - Рабочая температура От 0 до 35 °C (рекомендуемая — от 15 до 25 °C) - Температура окружающей среды при хранении и транспортировке: от -5 до 50 °C макс. (рекомендуемая температура: 25 °C) - Относительная влажность до 95 % (без конденсации)
AR	المواصفات التقنية
	- مستوى الحماية: IP٢٠، IP٢١ عند الطلب - حرارة التشغيل: ٠ إلى ٣٥ درجة مئوية (نوصي بـ ١٥ إلى ٢٥° درجة) - حرارة التخزين وحرارة النقل: -٥ إلى ٥٠ درجة مئوية كحد أقصى (نوصي بها: ٢٥ درجة مئوية) - الرطوبة النسبية: إلى ٩٥٪ (بدون تكثيف)



MASTERYS BC+

10-20 kVA



CORPORATE HQ CONTACT: SOCOMEC SAS 1-4 RUE DE WESTHOUSE - 67235 BENFELD, FRANCE - WWW.SOCOMECCOM

EN	SAFETY STANDARDS
	- Before carrying out any operations on the unit read the installation and operating manual carefully. - Failure to observe safety standards could result in fatal accidents or serious injury, and damage equipment or the environment. - Any work carried out on the equipment must be performed by qualified technicians authorised by SOCOMEC. - If the unit is found to be damaged externally or internally, or any of the accessories are damaged or missing, contact SOCOMEC. Do not operate the unit if it has suffered a violent mechanical shock of any kind. - Install the unit in accordance with clearances in order to prevent access to handling devices and guarantee sufficient ventilation (see Environmental requirements chapter). - Do not expose the unit to rain or liquids in general. Do not insert foreign bodies. - When the equipment is transferred from a cold to a warm place wait approx. two hours before putting the unit into operation. - Any use other than the specified purpose will be considered improper. The manufacturer/supplier shall not be held responsible for damage resulting from this. Risk and responsibility lies with the system manager.
FR	NORMES DE SÉCURITÉ
	- Avant toute intervention sur l'appareil, lire attentivement le manuel d'installation et d'utilisation. - Le non-respect des normes de sécurité peut entraîner des accidents mortels ou des blessures graves, et causer des dommages à l'équipement ou à l'environnement. - Seuls des techniciens compétents et qualifiés, autorisés par SOCOMEC, peuvent réaliser des interventions sur cet équipement. - S'il s'avère que l'appareil présente des dommages, extérieurs ou intérieurs, ou que l'un des accessoires est endommagé ou manquant, contacter SOCOMEC. - Ne pas utiliser l'appareil s'il a subi un quelconque choc mécanique violent. - Installer l'appareil en respectant les espaces de dégagement afin d'empêcher l'accès aux dispositifs de manutention et de garantir une ventilation suffisante (voir le chapitre Exigences environnementales). - Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou aux liquides en général. Ne pas introduire de corps étrangers. - Lorsque l'appareil est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, patienter environ deux heures avant de le mettre en marche. - Toute utilisation à d'autres fins que celle prévue sera considérée comme inappropriée. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une telle utilisation du produit. La prise de risque et la responsabilité reviennent au responsable du système.
IT	NORME DI SICUREZZA
	- Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'unità, leggere attentamente il manuale di installazione e uso. - La mancata osservanza delle norme di sicurezza potrebbe causare infortuni mortali o gravi lesioni e danni all'apparecchiatura o all'ambiente. - Qualsiasi intervento svolto sull'apparecchiatura deve essere eseguito da un tecnico qualificato autorizzato da SOCOMEC. - Se si riscontrano danni all'esterno o all'interno dell'unità o qualora eventuali accessori risultino danneggiati o mancanti, contattare SOCOMEC. Non utilizzare l'unità nel caso abbia subito un violento urto meccanico di qualsiasi tipo. - Installare l'unità secondo le distanze indicate, al fine di impedire l'accesso a dispositivi di manipolazione e garantire una ventilazione sufficiente (vedere il capitolo "Requisiti ambientali"). - Non esporre l'unità a pioggia o a liquidi in generale. Non inserire corpi estranei. - Quando l'apparecchiatura viene spostata da un luogo freddo a un luogo caldo, attendere circa due ore prima di metterla in funzione. - Qualsiasi utilizzo diverso dallo scopo specificato sarà considerato improprio. Il produttore/fornitore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivati da tale utilizzo. Rischi e responsabilità sono a carico del gestore del sistema.

DE	SICHERHEITSSTANDARDS
	- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten an der Einheit sind das Installationshandbuch und die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. - Die Nichtbeachtung der gebotenen Sicherheitsstandards kann ernsthafte Verletzungen oder tödliche Unfälle des Bedieners und anderer Personen zur Folge haben. - Sämtliche Arbeiten an der Einheit müssen von qualifiziertem und von SO-COMEC autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. - Wird eine externe oder interne Beschädigung an der Einheit festgestellt oder fehlt Zubehör bzw. ist es beschädigt, kontaktieren Sie bitte SOCO-MEC. Erleidet die Einheit heftige mechanische Erschütterungen irgend einer Art, darf sie nicht in Betrieb genommen werden. - Stellen Sie die Einheit in Übereinstimmung mit den Installationsabständen auf, um den Zugriff auf die Geräte und deren Handling zu unterbinden und eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten (siehe das Kapitel über Anforderungen an die Umgebung). - Schützen Sie das Gerät in jedem Fall vor Regen und anderen Flüssigkeiten. Es dürfen keine Gegenstände oder Fremdkörper in die Einheit eingeführt werden. - Wenn das System von einem kalten an einen warmen Ort verlagert wird, warten Sie circa zwei Stunden, bevor Sie die Einheit in Betrieb nehmen. - Jeder Gebrauch, der nicht genau dem angegebenen Zweck entspricht, wird als unsachgemäß angesehen. In keinem Fall übernimmt der Hersteller/Lieferant die Haftung für Schäden, die sich daraus ergeben. Risiko und Verantwortung liegen beim System-Manager.
ES	NORMAS DE SEGURIDAD
	- Antes de realizar cualquier operación con la unidad, lea atentamente el Manual de instalación y uso. - El incumplimiento de las normas de seguridad puede producir accidentes fatales o lesiones graves, y dañar el equipo o el medio ambiente. - Cualquier trabajo realizado en el equipo debe efectuarlo personal técnico cualificado y autorizado por SOCOMEC. - Si la unidad presenta daños externos o internos, o si cualquiera de los accesorios está dañado o no incluido, póngase en contacto con SOCOMEC. No utilice la unidad si ha sufrido cualquier golpe violento. - Instale la unidad respetando las holguras y los espacios libres para evitar el acceso a dispositivos extraños y garantizar una ventilación suficiente (consulte el capítulo sobre requisitos ambientales). - No exponga la unidad a la lluvia o a cualquier otro líquido. No introduzca objetos extraños. - Cuando se desplace el módulo de un sitio frío a otro caliente, espere aprox. dos horas antes de poner en marcha la unidad. - Cualquier uso diferente al propósito especificado será considerado indebido. El fabricante / proveedor no se hace responsable de los daños resultantes de ello. El riesgo y la responsabilidad recaen en el administrador del sistema.

RU	СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ
	- Перед выполнением любых работ на устройстве внимательно прочитайте руководство по установке и эксплуатации. - Несоблюдение правил техники безопасности может привести к несчастным случаям с летальным исходом или к серьезным травмам, а также повреждениям оборудования или к ущербу для окружающей среды. - Любая работа на оборудовании должна выполняться обученным, квалифицированным техническим персоналом SOCOMEC. - В случае обнаружения внешних или внутренних повреждений, либо повреждения или отсутствия каких-либо приспособлений, обратитесь в компанию SOCOMEC. Не эксплуатируйте устройство, если оно испытало сильное механическое воздействие (удар) любого рода. - Смонтируйте установку в соответствии с допусками, чтобы предотвратить доступ к управляющим устройствам и обеспечить достаточную вентиляцию (см. главу «Требования к условиям окружающей среды»). - Не подвергайте устройство воздействию атмосферных осадков и любых жидкостей. Не допускайте попадание инородных тел. - При перемещении оборудования из холодного помещения в теплое, перед тем как приступить к его эксплуатации, подождите приблизительно два часа. - Любое использование, кроме указанного, будет считаться неправильным. Поставщик или производитель не несет ответственности за причиненный при этом ущерб. Риск и ответственность лежит на администраторе системы.
AR	المواصفات التقنية
	- قبل القيام بأي عمليات في الوحدة فضلاً اقرأ دليل التركيب والتشغيل بعناية. - إن الفشل في الالتزام بمعايير السلامة يمكن أن يؤدي إلى حوادث مميتة أو إصابة خطيرة أو تلف في الجهاز أو ضرر على البيئة. - يجب أن يقوم فقط فنيون مؤهلون ومعتنون من SOCOMEC بتنفيذ أية أعمال على الوحدة. - إذا تعرضت الوحدة للتلف خارجياً أو داخلياً، أو تلف أي من الملحقات أو فقدت، اتصل بـ SOCOMEC. لا تشغل الوحدة إذا تعرضت إلى صدمة ميكانيكية عنيفة من أي نوع. - ركب الوحدة طبقاً لقيم الخلوص من أجل منع الوصول إلى وسائل المناولة وضمان التهوية المناسبة (انظر فصل المتطلبات البيئية). - لا تعرض الوحدة للمطر أو السوائل بوجه عام. لا تدخل فيها أجسام غريبة. - عندما يتم نقل المعدات من مكان بارد إلى مكان دافئ انتظر لساعتين تقريباً قبل تشغيل الوحدة. - سوف يُعتبر أي استخدام آخر في غير الغرض المخصص له الجهاز استخدام غير مناسب. تُعفى الشركة المصنعة/المورد من أية مسؤولية عن أي ضرر ينتج عن ذلك. تقع المسؤولية والمخاطرة على عاتق مدير النظام.

